



Smithsonian Institution

National Anthropological Archives

Kwakiutl: MS 948: Kwakiutl texts with interlinear translations (1897)

Extracted on Apr-18-2024 09:45:02

The Smithsonian Institution thanks all digital volunteers that transcribed and reviewed this material. Your work enriches Smithsonian collections, making them available to anyone with an interest in using them.

The Smithsonian Institution (the "Smithsonian") provides the content on this website (transcription.si.edu), other Smithsonian websites, and third-party sites on which it maintains a presence ("SI Websites") in support of its mission for the "increase and diffusion of knowledge." The Smithsonian invites visitors to use its online content for personal, educational and other non-commercial purposes. By using this website, you accept and agree to abide by the [following terms](#).

- If sharing the material in personal and educational contexts, please cite the National Anthropological Archives as source of the content and the project title as provided at the top of the document. Include the accession number or collection name; when possible, link to the National Anthropological Archives website.
- If you wish to use this material in a for-profit publication, exhibition, or online project, please contact National Anthropological Archives or transcribe@si.edu

For more information on this project and related material, contact the National Anthropological Archives. [See this project](#) and other collections in the Smithsonian Transcription Center.

[[page number in pencil in top right corner]] 131
[[stamped page number in top margin]] 133

nk̄ Xnq Kx gn Gys
say you that child for I got no

Qds Lw̄l̄ I I Qnd
way of leave you behind then he tried he

nnwkw lbd X Dgq ll̄l̄

..... dig down to that dirt try to get to the bottom

X L̄baK, mlws L̄gnql̄ D

of that root, only they say getting stouter that

L̄bakxs I wnggl, I I yd

root as they go down deeper, then he gave up he

nnwkw lp I I wx nk Ks

..... digging then he try and say for him

133 131

n̄k̄l̄ X̄n̄q̄ K̄x gn Gys
say you that child for I got no

Q̄ds L̄w̄l̄ I I Q̄nd
way of leave you behind then he tried he

nnwkw lbd X Dgq ll̄l̄
..... dig down to that dirt try to get to the bottom

X L̄baK, mlws L̄gnql̄ D
of that root, only they say getting stouter that

L̄bakxs I wnggl, I I yd
root as they go down deeper, then he gave up he

nnwkw lp I I wx nk Ks
..... digging then he try and say for him

Kwakiutl: MS 948: Kwakiutl texts with interlinear translations (1897)
Transcribed and Reviewed by Digital Volunteers
Extracted Apr-18-2024 09:45:02



Smithsonian Institution

National Anthropological Archives

The mission of the Smithsonian is the increase and diffusion of knowledge - shaping the future by preserving our heritage, discovering new knowledge, and sharing our resources with the world. Founded in 1846, the Smithsonian is the world's largest museum and research complex, consisting of 19 museums and galleries, the National Zoological Park, and nine research facilities. Become an active part of our mission through the Transcription Center. Together, we are discovering secrets hidden deep inside our collections that illuminate our history and our world.

Join us!

The Transcription Center: <https://transcription.si.edu>

On Facebook: <https://www.facebook.com/SmithsonianTranscriptionCenter>

On Twitter: [@TranscribeSI](https://twitter.com/TranscribeSI)

Connect with the Smithsonian

Smithsonian Institution: www.si.edu

On Facebook: <https://www.facebook.com/Smithsonian>

On Twitter: [@smithsonian](https://twitter.com/smithsonian)